

# MADRUN

Hyfforddiant sylfaenol i wirfoddolwyr  
ar gyflwyno hanes ein sgerbwd a'i chyfnod

Awdur : Rhys Mwyn 2022.

# C.R. Archaeology



# Prif bwyntiau Archaeolegol

- Esgyrn o dan furiau'r eglwys – felly yn gynharach na'r eglwys presennol – ond safle hynafol!
- Dyddiadau Radiocarbon c1165-1270
- Engraifft hwyr o gist faen – fel arfer yr Oesoedd Canol Cynnar (Early Medieval) Pam?
- Menyw lleol / 60oed – gweler gwybodaeth Amgueddfa Nefyn

# Engreifftiau claddu yn Nyfed



# Ysgol Hendre Caernarfon



# Delio hefo'r cyhoedd



- Pob amser siarad yn glir
- Ateb y cwestiwn
- Ail-adrodd y cwestiwn gyda grwp rhag ofn fod rhai heb glywed
- Peidio bod ofn dweud fod ni DDIM yn gwybod
- Peidio troi cefn ar y grwp
- Gwneud yn siwr fod pawb yn gweld
- Sensitifrwydd?

# Beth arall fedrwch chi wneud ?



- Gwybodaeth pellach drwy ebost?
- Llyfr cwestiynau / sylwadau?
- Gwybodaeth pellach gan ymwelwyr?
- Cymraeg / Saesneg

# Madrun marw c1165-1270 sef cyfnod tywysogion Gwynedd

**Llywelyn ab Iorwerth**



**Llywelyn ap Gruffudd**





# Siwan

## Bedd Siwan, Biwmares

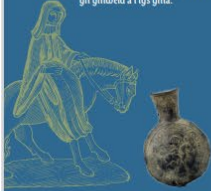


# Bwrdd Gwybodaeth

## Madrun, y sgerbwdd - pwy oeddwn i?

### Dynes o Nefyn?

"Gofiodd nhw beidio gyda i wrth bysu i gyn oed a ffinnau wedi bod yn gweithio fel taer i Dnysoegion Gwynedd gyddol f'oes. Teimlaf fod gan fy nghymdogion barch a meddwl ohonof gan fy mod yn ddoeth am fy mod mor hen. Burhyn o blethuath yng nghysgod y munt yn Nefyn yu nghartref. Mae cyffro maur yn gafael ynom bob no mae i Gyssog a'i osgodd yn ymuedd i'ys yma."



### Woman from Nefyn?

"Believe it or not I have lived to a good old age despite working as a serf bonded to the Princes of Gwynedd all my life. I'm held in high esteem by my neighbours since they view me as wise due to my age. I live in a cottage made of wattle in the shadow of the molle at Nefyn. We all feel a sense of anticipation every time the Prince and his retinue visit his court here."

### Pererin?

"O'r diwedd dyma fi wedi cyrraedd Priorddy Nefyn a chael croeso gan y Brodyr yma ar ol marchogaeth o Glynng Kawr. Ar fy ffordd i Ynys Enlli er mwyn cael fy iuchau gan y Brodyr yn y fan honno ydw i. Rydw i'n falch o gwmni fy nghyd-bererin oherwydd mae fy llychyd yn fagu ac mae gen i ofn anifeiliaid gwyllt a lladron. Gwn y bydd y Brodyr Austinaidd yma yn Nefyn yn gofalu amdanaf a hyd yn oed yn fy ngladdu am dal pe bai angen!"

### Benefactor of Nefyn Priory?

"I was keen to sponsor the Augustinian Brothers at Nefyn Priory despite as a woman not being able to enter the cloisters and church at the heart of the community. I financed the library of manuscripts and books essential for the studies of the monks here. They in turn intercede on my behalf in order to ensure a place for me in heaven. I'm also pleased to shore up my status in a society dominated by men!"



## Madrun, the skeleton - who was I?



### Pilgrim?

"At last I've arrived at the Priory at Nefyn and have been welcomed by the Brethren here after travelling from Clunng Kawr. I'm on my way to Ynys Enlli (Bardsey) to be healed by the Brethren there. Travelling in the company of fellow pilgrims gives me great comfort because of my poor health and the danger of wild animals and thieves. I'm sure the Augustinian Brothers here at Nefyn will care for me and even bury me for a fee if necessary!"

## Dirgelion y sgerbwdd The skeleton's secrets

### Darganfod

Wrth gloddio yng nghyffiniau'r eglwys yn 2013 bu i archaeolegwyr ddarganfod bedd cist yn seiliau'r wâl ogleddol.

Mae arbenigwyr wedi darganfod nifer o gliwiau am y sgerbwdd ond mae'r bedd yn dal i warchod dirgelion lu.

### The discovery

Whilst excavating in the vicinity of the church in 2013 archaeologists uncovered a cist grave in the foundations of the north wall.

Experts have revealed several clues about the skeleton but the grave still retains many secrets.



### Y bedd

☞ Bedd cist, sef un gyda chaeod ag ochrau o gerwig gwastrad gyda chorff wedi ei osod mewn amwsg gyda broets sylm i yu fewn i arch bren.

☞ Enghraifft hwyr lawn o fedd cist oherwydd claddwyd y corff tua'r 13eg ganrif.

☞ Effailai bod y bedd o dan lawr yr eglwys wreiddiol neu y tu allan yn y fynwent.

☞ Claddiedigaeth Gristnogol.

☞ 3 carreg gron - dwy ohonynt yn gwards - wedi'u gosod yn ôl traddodiad cyn-Gristnogol.

### The grave

☞ A cist grave - one covered and lined with flat stones - with a body laid in a shroud with a simple brooch in a wooden coffin.

☞ A very late example of a cist grave since the body was buried sometime in the 12th or 13th centuries.

☞ The grave may have been under the floor of the original church or outside in the graveyard.

☞ A Christian burial.

☞ 3 pebbles - two of them quartz - placed according to a pre-Christian tradition.

### Y sgerbwdd

☞ Dynes a gafodd ei chladdu rhywbyrd rhwng 1165 a 1270, yn ystod oes Tŷwysogion Gwynedd.

☞ Tua 50 mlwydd oed, tua 154cm (5ft) o daldra ac wedi marw o achosion naturiol.

☞ Un o esgyrn ei choes efallai'n dangos ôl trau o ganlyniad i waith caled neu heint.

☞ Ddaeth wedi treulio'n arw ac yn amwasted o ganlyniad i'w hoed neu am ei bod wedi byrta llawer o fara grawn.

☞ Bu'd o'r tir ac nid o'r môr oedd ei deiet.

☞ Roedd hi wedi treulio phlentynod rhywle mewn ardal leol go eang.

### The skeleton

☞ A woman buried sometime between 1165 and 1270 during the reign of the Princes of Gwynedd.

☞ Approximately 50 yrs old, about 154cm (5ft) tall and died of natural causes.

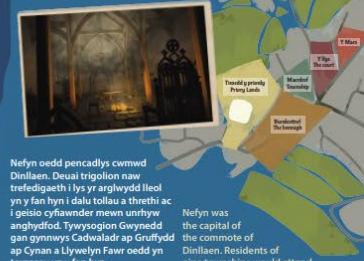
☞ One of her leg bones may have signs of excessive wear as a result of manual labour or old age.

☞ Unwean and well worn teeth, maybe as a result of old age or a diet laden with grit-bread.

☞ Her diet was a terrestrial based one with little or no seafood.

☞ She had spent her childhood somewhere within an extensive local area.

## Nefyn y Medieval cyfnod Nefyn



### Nefyn oedd pencadlys cwmwd

Dinlleaen Deua'i trigolion naw trefedigaeth i lys yr arglwydd lleol yn y fan hyn i dalu tollau a threthi ac i giesio cyfawnder mewn unrhyw anghydfod. Tŷwysogion Gwynedd gan gynnwys Cadwaladr ap Gruffydd ap Cynan a Llywelyn Fawr oedd yn teyrnasu yn y fan hyn.

Roedd llif cysion o bererinon yn passio trwy Nefyn ar eu ffordd i neu o Ynys Enlli ac yn lleysta yn y priorddy yma. Ymysg yr ymwelwyr roedd Gerald Gymer gyda'r Archbisgob Baldwin a bregethodd yma ar Sul y Blodau 1188. Darganfu chweid Myrdin Wylt yn llyfrgell y priorddy hetyd.



Nefyn was the capital of the comote of Dinlleaen. Residents of nine townships would attend the court of the local lord here to pay tolls and taxes, and to seek arbitration in disputes. The Princes of Gwynedd including Cadwaladr ap Cynan and Llywelyn Fawr (the Great) reigned here.

A constant flow of pilgrims passed to or from Ynys Enlli (Bardsey) and stayed at the priory here. Amongst the visitors were Geraldus Cambrensis (Gerald of Wales) and Archbishop Baldwin who preached here on Palm Sunday 1188 and who discovered the legend of Merlin Sylvestris in the priory's library.

Pwy dydych chi'n meddwl oeddwn i? Who do you think I was?

Gobeithiwn y rhydd y sgerbwdd fwy o gliwiau ymhen amser We hope the skeleton will reveal more clues in time

[byn-maritime-museum.co.uk/cist-grawdd-madrun](http://byn-maritime-museum.co.uk/cist-grawdd-madrun)

[byn-maritime-museum.co.uk/eglwr-skeleton-madrun](http://byn-maritime-museum.co.uk/eglwr-skeleton-madrun)

# Archwilio.org

The screenshot shows the Archwilio.org website interface. The browser address bar displays the URL: [archwilio.org.uk/her/chi1/arch.html?county=Gwynedd&lang=eng](http://archwilio.org.uk/her/chi1/arch.html?county=Gwynedd&lang=eng). The page features a search interface on the left and a map on the right.

**Search Interface:**

- Language: Cymraeg
- HER search results:  HER search results
- Scheduled monument:  Scheduled monument
- Listed building:  Listed building
- Conservation area:  Conservation area
- Park & garden:  Park & garden
- World heritage site:  World heritage site
- Historic landscape:  Historic landscape
- Landmap HL areas:  Landmap HL areas
- Unitary authority:  Unitary authority
- Battle field:  Battle field
- Maritime:  Maritime
- Historic place names:  Historic place names
- Photographs:  Photographs
- OS 1900s 1:10,560:  OS 1900s 1:10,560
- OS 1937-1961 1:25,000:  OS 1937-1961 1:25,000
- Search map layers:  Search map layers

**Search Results:**

Search the Historic Environment Record

Unitary: Gwynedd

Community: Any

Period: Any

Search term:

Search only in the map view

Matching Records: 9

Ref	Period	Name
90024	MEDIEVAL	Cist Burial, St Mary's Church, Nefyn - GAT
90023	MEDIEVAL	Tomb, Remains of, St Mary's Church, Nefyn - GAT
70294	MEDIEVAL	Burial, Remains of, St Mary's Church, Nefyn - GAT
5137	MULTIPERIOD	Burial, Remains of, St Mary's Church, Nefyn - GAT
4316	POST MEDIEVAL	Circular Feature, Wintonia, Nefyn - GAT
31915	MODERN	St. Mary's Church, Nefyn - GAT
45902	MODERN	Log Boat, now in Nefyn Museum - GAT
45915	MODERN	Results of Archaeological Works at Amgueddfa Forwrol Llyn, St Mary's Church, Nefyn - GAT
45119	MODERN	Results of Archaeological Works at Amgueddfa Forwrol Llyn, St Mary's Church, Nefyn (Further Works) - GAT
45119	MODERN	Results of Archaeological Works at Amgueddfa Forwrol Llyn, St Mary's Church, Nefyn (Works to Boundary Wall) - GAT

**Map:**

The map shows an aerial view of a residential area in Gwynedd. A green box labeled 'B4417' is overlaid on the map. The map includes a legend for the search results and a small inset map of Wales in the top right corner.

# Archwilio.org

- **Cist Burial, St Mary's Church, Nefyn**
- **Primary Reference Number (PRN) : 90024**  
**Trust : Gwynedd**  
**Community : Nefyn**  
**Unitary authority : Gwynedd**  
**NGR : SH3087240651**  
**Site Type (preferred type first) : MEDIEVAL CIST**

## **Summary :**

A stone cist grave of medieval date.

# Adroddiad PDF gan C.R Arcaheology 2015

- Results of Archaeological Works at Amgueddfa Forwrol Llŷn, St Mary's Church, Nefyn NGR SH30870 40646
- Report Number CR56-2015